

6. NOMENCLATURE - NOMENKLATUR

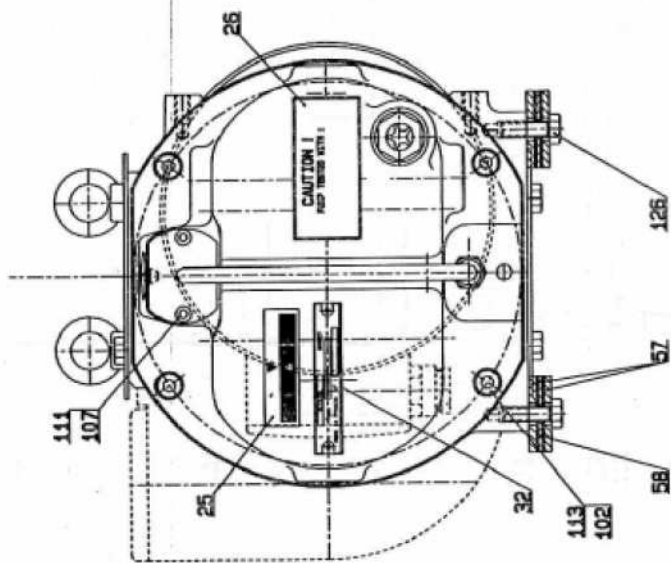
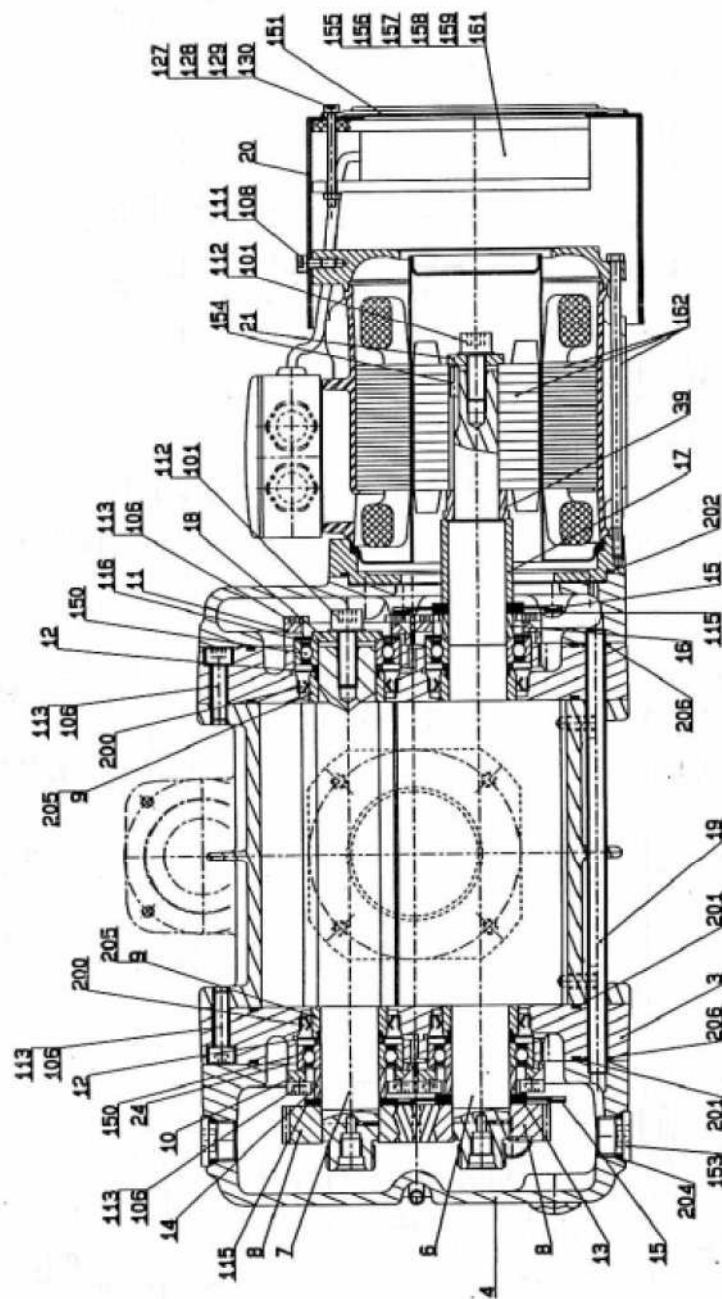
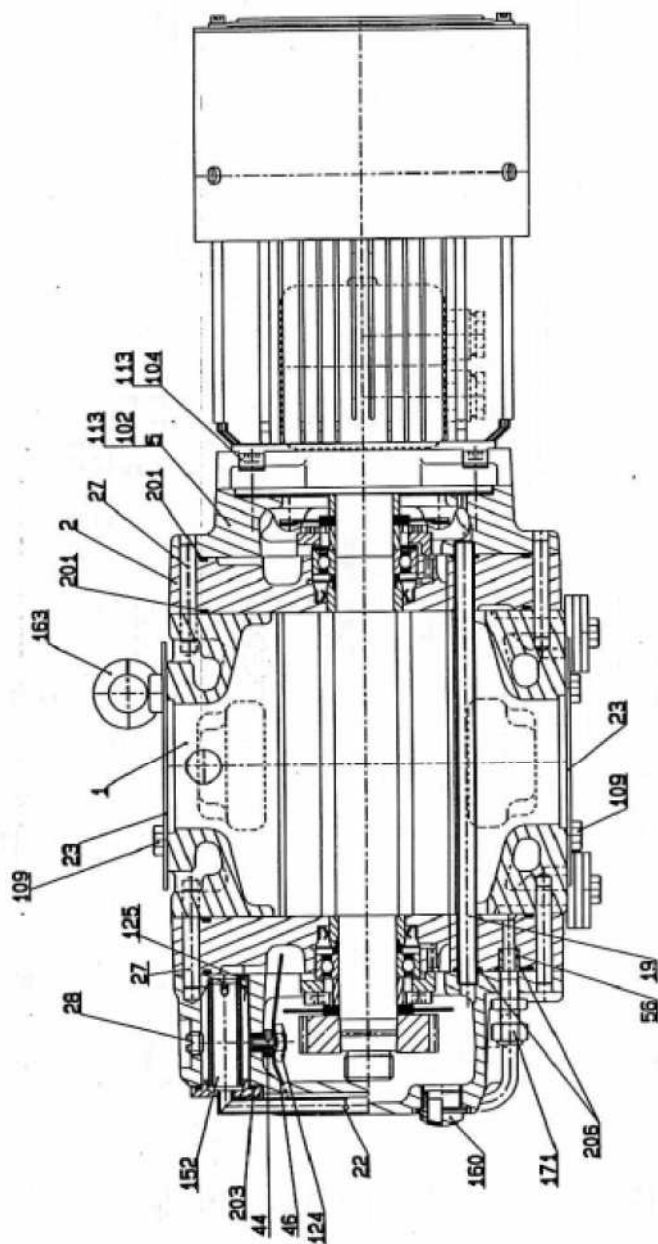
REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES ROOTS						
				1 5 1	1 5 1 B	3 0 1	3 0 1 B	6 0 1	6 0 1 B	
1	Stator	Stator	Stator	1	1	1	1	1	1	
2	Flasque avant	Front plate	Vordere Seitenplatte	1	1	1	1	1	1	
3	Flasque arrière	Rear plate	Hinteres Seitenplatte	1	1	1	1	1	1	
4	Carter arrière	Rear casing	Hinteres Gehäuse	1	1	1	1	1	1	
5	Carter avant	Front casing	Vorderesgehäuse	1	1	1	1	1	1	
6	Piston menant	Driving piston	Führungskolben	1	1	1	1	1	1	
7	Piston mené	Driven piston	Geführter Kolben	1	1	1	1	1	1	
8	Jeu de roues appariées	Paired gear	Zahnrad	1	1	1	1	1	1	
9	Bague de frottement	Friction ring	Reibungsring	4	4	4	4	4	4	★
10	Bride de roulement arrière	Rear bearing flange	Hinterer Lagerflansch	2	2	2	2	2	2	
11	Bride de roulement avant	Front bearing flange	Vorderer Lagerflansch	2	2	2	2	2	2	
12	Déflexeur	Deflector	Ablenkplatte	4	4	4	4	4	4	
13	Bague inférieure	Lower ring	Unterer Ring	1	1	1	1	1	1	
14	Bague supérieure	Upper ring	Oberer Ring	1	1	1	1	1	1	
15	Disque de graissage	Lubricating ring	Spritzscheibe	2	2	2	2	2	2	
16	Bague côté moteur	Ring on motor side	Motorseitiger Ring	1	1	1	1	1	1	
17	Entretoise moteur	Motor spacer	Distanzstück Motor	1	1	1	1	1	1	
18	Rondelle roulement avant	Washer for front bearing	Scheibe vord. Lager	1	1	1	1	1	1	

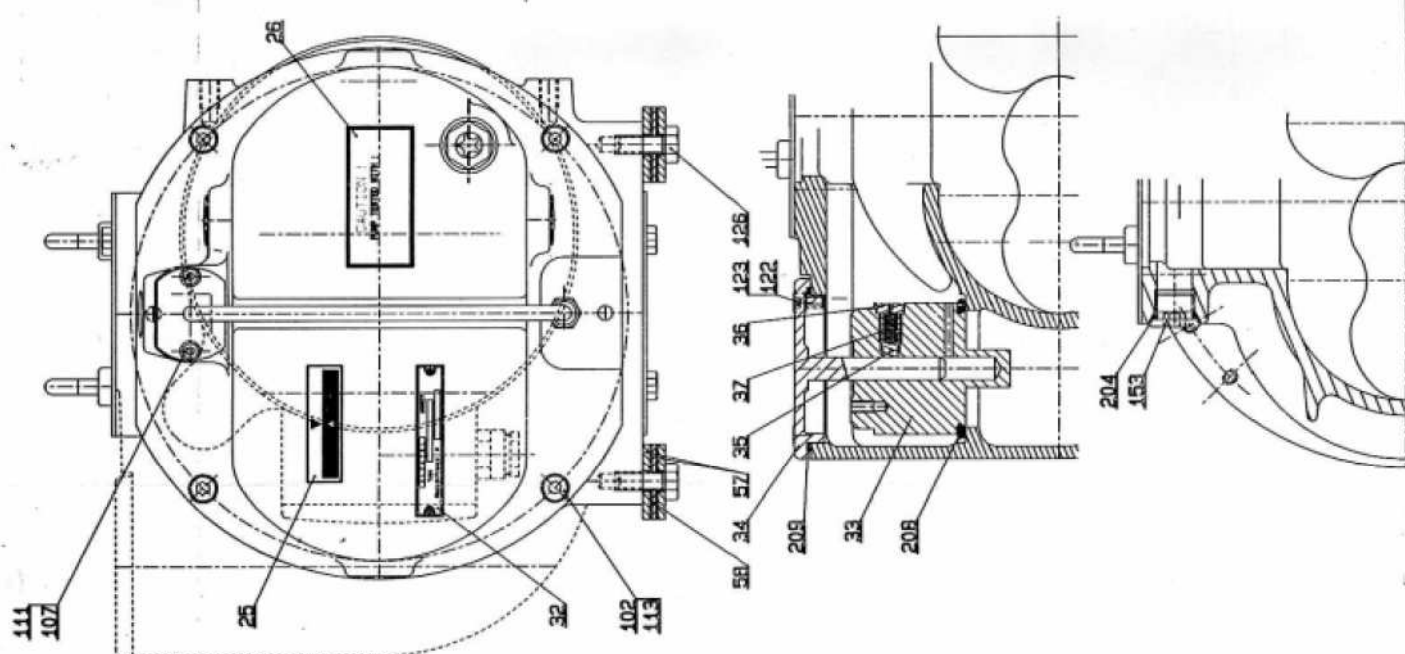
REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES ROOTS						
				1 5 1	1 5 1 B	3 0 1	3 0 1 B	6 0 1	6 0 1 B	
19	Tube de liaison carters	Oil connecting pipe	Verbindungsrohr	2	2	2	2	2	2	
20	Capot de ventilation	Fan cover	Lüfterhaube	1	1	1	1	1	1	
21	Rondelle	Washer	scheibe	1	1	1	1	1	1	
22	Tubulure	Pipe	Evakuierungsleitung	1	1	1	1	1	1	
23	Protecteur DN 63 Protecteur DN 100	NW 63 Cover plate NW 100 Cover plate	DN 63 Deckel DN 100 Deckel	2	2	2	2	2	2	
24	Câle de réglage	Adjustment shim	Distanzscheibe	10	10	10	10	10	10	★
27	Goupille Ø 8	Pin	Zylinderstift	4	4	4	4	4	4	
28	Bouchon	Plug	Stopfen	1	1	1	1	1	1	
33	Clapet de by-pass	By-pass valve	Bypass Ventil		1		1		1	
34	Couvercle	Cover	Deckel		1		1		1	
35	Patin	Shoe	Gleitstock		1		1		1	★
36	Vis de réglage	Adjustment screw	Regelschraube		1		1		1	
37	Ressort	Spring	Feder		1		1		1	★
38	Entretoise ventilateur	Fan spacer	Distanzstück für Lüfter- haube			3	3	3	3	
39	Bague	Ring	Ring	1	1	1	1	1	1	
44	Goujon	Pin	Stift	1	1	1	1	1	1	
46	Défecteur	Deflector	Ablenkplatte	1	1	1	1	1	1	
56	Tube anti-extrusion	Safety tube	Rohr	1	1	1	1	1	1	
57	Rondelle pour amortis- seur	Washer for shock absorber	Scheibe für Swingme- tal	8	8	8	8	8	8	
58	Rondelle caoutchouc	Washer	Scheibe	4	4	4	4	4	4	
101	Vis CHc M10-25 Vis CHc M10-30	Screw Screw	Schraube Schraube	2	2	1	1	2	2	
102	Vis CHc M8-55 Vis CHc M8-40	Screw Screw	Schraube Schraube	8	8	8	8	8	8	

REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES ROOTS						
				1 5 1	1 5 1 B	3 0 1	3 0 1 B	6 0 1	6 0 1 B	
103	Vis CHc M8 x 30	Screw	Schraube	4	4					
104	Vis CHc M8-25	Screw	Schraube	4	4	4	4	4	4	
106	Vis CHc M8-16	Screw	Schraube	8	8					
	Vis CHc M8-20	Screw	Schraube			12	12	12	12	
107	Vis CHc M5-12	Screw	Schraube	6	6	2	2	2	2	
108	Vis CHc M5-8	Screw	Schraube	4	4	3	3	3	3	
109	Vis H M8-10	Screw	Schraube	6	6	6	6	6	6	
110	Vis CBLZ M3 x 6	Screw	Schraube	1	1					
111	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	5	5	5	5	5	5	
112	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2	2	2	2	2	2	★
113	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	24	24	24	24	24	24	★
114	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1	1					
115	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	18	18	18	18	18	18	★
116	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	6	6	6	6	6	6	★
118	Vis CHc M4-16	Screw	Schraube			4	4	4	4	
119	Ecrou HM 4U	Screw nut	Mutter			4	4	4	4	
120	Rondelle Ø 4	Washer	Unterlegscheibe			4	4	4	4	
121	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe			4	4	4	4	
122	Vis CHc M6-10	Screw	Schraube		4		4		4	
	Vis CHc M10-45					1				
123	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe		4		4		4	
124	Ecrou HM 10	Screw nut	Mutter	1	1	1	1	1	1	
125	Vis Hc M4	Screw	Schraube	2	2	2	2	2	2	
126	Vis HM 8 x 25	Screw	Schraube	4	4					
	Vis HM 10 x 25	Screw	Schraube			4	4			
127	Vis CHc M4 x 50	Screw	Schraube	4	4					
128	Rondelle M4	Washer	Unterlegscheibe	4	4					
129	Ecrou HM 4	Nut	Mutter	4	4					
130	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4	4					
150	Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	4	4	4	4	4	4	★
151	Grille de protection	Screening grid	Abschirmgitter	1	1					
152	Cartouche filtre	Oil filter	Filtereinsatz	1	1	1	1	1	1	★
153	Bouchon	Plug	Stopfen	5		5		5		
154	Aiguille Ø 4	Needle	Nadel	1	1					
	Aiguille Ø 4	Needle	Nadel			1	1	1	1	

REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES ROOTS						
				1 5 1	1 5 1 B	3 0 1	3 0 1 B	6 0 1	6 0 1 B	
155	Câble	Cable	Kabel	–	–	–	–	–	–	
156	Cosse Ø 5	Lug	Kabelschuh	3	3	3	3	3	3	
157	Cosse Ø 3 Passe-fil	Lug Cable feed through sleeve	Kabelschuh Kugellager	1	1	2	2	2	2	
158	Gaine Barrette de connection	Sheath Connection bar	Mantel Anschlussleiste	–	–	–	–	–	–	
159	Gaine	Sheath	Mantel	–	–	–	–	–	–	
160	Voyant niveau d'huile	Oil level sight glass	Ölschauglas	1	1	1	1	1	1	★
161	Ventilateur	Fan	Ventilator	1	1	1	1	1	1	
162	Moteur 3PH sous vide	3 ø motor	Drehstrommotor	1	1	1	1	1	1	
163	Anneau de levage	Lifting ring	Ringschraube	2	2	2	2	2	2	
166	Collier ty-rap	Ty-rap collar	Stelling	1	1	1	1	1	1	
167	Connecteur embase	Connector	Verbinder	1	1	1	1	1	1	
168	Collier ty-rap	Ty-rap collar	Stelling			1	1	1	1	
171	Raccord tube	Pipe connecting part	Rohrverschraubung	1	1	1	1	1	1	
200	Joint à lèvre	Lip seal	Lippendichtung	4	4	4	4	4	4	☆
201	Joint torique Ø3x165	O-ring	O-Ring	4	4					☆
	Joint torique Ø3x218	O-ring	O-Ring			4	4	4	4	☆
202	Joint torique Ø3x134,5	O-ring	O-Ring	1	1					☆
	Joint torique Ø3x154,5	O-ring	O-Ring			1	1	1	1	☆
203	Joint torique Ø 3x24	O-ring	O-Ring	1	1	1	1	1	1	☆
204	Joint torique Ø 2,7x18,4	O-ring	O-Ring	5		5		5		☆
205	Joint torique Ø 2x30	O-ring	O-Ring	4	4	4	4	4	4	☆
206	Joint torique Ø 2,4x10,3	O-ring	O-Ring	5	5					☆
	Joint torique Ø 2x12	O-ring	O-Ring			5	5	5	5	☆
208	Joint tor. Ø 5,33x37,47	O-ring	O-Ring		1					☆
	Joint tor. Ø 5,33x56,52	O-ring	O-Ring				1		1	☆
209	Joint torique Ø 3x60	O-ring	O-Ring		1					☆
	Joint torique Ø 3x80	O-ring	O-Ring				1		1	☆
400	Vis CLS 3.5 M12	Screw	Schraube			2	2	2	2	

★ ☆ Element du lot de maintenance/ Part from the spare parts kit/ Teil aus dem Wartungssatz





ROOTS RSV 301/301 B/601/601B
PLAN D'ENSEMBLE/GENERAL DRAWING
ÜBERSICHTPLAN

